

SHAZAM!™

3 | RATED T TEEN
DCCOMICS.COM



JOHNS
EAGLESHAM
SANTUCCI
SEN
ATIYEH

.BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ
ШАЗАМ!
#3 (2019)
ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ

THE MALEVOLENT MACHINATIONS OF MR. MIND!





ДЗЕСЬЦІ ДАЛЁКА-ДАЛЁКА
АД ФІЛАДЭЛЬФІІ

ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ

«У КОЖНАГА ЁСЦЬ
ГАЗІРОЎКА?!»

SHAZAM! And the SEVEN MAGIC LANDS!

ШЧЫРЫ ДЗЯКУЙ
ЗА ПАДТРЫМКУ
COMICSBY.BY:
Сяргей
Лісічонак

ТОСТ! ВЫП'ЕМ ЗА МАІХ НОВЫХ ГАСЦЕЙ!

БІЛІ БЭТСАНА

І ЯГОНУЮ

ЦУДЎНУЮ СЯМ'Ю!

BILLY BATSON

FREDDY FREEMAN

DARLA DUDLEY

MARY BROMFIELD

EUGENE CHOI

PEDRO PEÑA

CHAPTER 3

THE SEVEN CHAMPIONS

ГЛАВА 3: СЕМ АБАРОНЦАЎ

WRITER GEOFF JOHNS • ARTISTS DALE EAGLESHAM, MARCO SANTUCCI & MAYO "SEN" NAITO
COLORIST MIKE ATIYEH • LETTERER ROB LEIGH
COVER DALE EAGLESHAM & ALEX SINCLAIR • VARIANT COVER MICHAEL CHO
ASSISTANT EDITOR ANDREA SHEA • EDITOR BRIAN CUNNINGHAM


НАДЫШОЎ ЧАС МНЕ ПРАДСТАВІЦЦА, ЯК СЛЕД.
Я
КАРОЛЬ ДЗЯЦЕЙ!
АДНОЙЧЫ РАДА ЧАРАЎНІКОЎ НАЗНАЧЫЛА МЯНЕ КІРАЎНІКОМ ВЯСЁЛЫХ ЗЕМЛЯЎ, АЛЕ Я ЛІЧУ СЯБЕ ХУТЧЭЙ ІХНІМ ГАСПАДАРОМ.
МАЯ ЗАДАЧА – ПАДАРЫЦЬ ТАКІМ ЖА ДЗЕЦЯМ ЯК І Я... З ЯКОГА Б З ШАСЦІ ІНШЫХ ВЫМЯРЭННЯЎ ЯНЫ Б НІ БЫЛІ... МЕСЦА, ДЗЕ ЯНЫ ЗМОГУЦЬ ЗАБЫЦЦА ПРА ЎСЕ СВАЕ КЛОПАТЫ.
ДЛЯ ГЭТАГА І ПАТРЭБНЫЯ ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ!
ТУТ ЁСЦЬ ТРЫСТА ШЭСЦЬ АТРАКЦЫЁНАЎ!
ДВАЦЦАЦЬ ДЗВЕ КАНДЫТАРСКІЯ ФАБРЫКІ!
ПЯЦЬДЗЕСЯТ ПЯЦЬ КІЁСКАЎ З МАРОЖАНЫМ!
У НАС САМАЯ ВЯЛІКАЯ БІБЛІЯТЭКА ІЛЮСТРАВАНЫХ КНІГ ВА ЎСІХ СЯМІ КАРАЛЕЎСТВАХ!
ХОЦЬ У АСНОЎНЫМ МЫ ВЫКАРЫСТОЎВАЕМ ІХ ЯК ПЛЯЦОЎКІ ДЛЯ ГРАЗЕВЫХ СПАБОРНІЦТВАЎ.


ВООХ! НІЧОГА ФАЙНЕЙ ГЭТАГА КАКТЭЙЛЮ НЕ СМАКАВАЎ!
ЗРОБЛЕНЫ ПА МАЙМУ АСАБІСТАМУ РЭЦЭПТУ, БІЛІ! ГАРАЧЫ ШАКАЛАД НЕ АСТЫВАЕ, А МАРОЖАНАЕ НЕ РАСТАЕ НЕ Ў ЗАЛЕЖНАСЦІ АД ТАГО, ЯК ДОЎГА ТЫ П'ЕШ!


ММФФ!
БЯСКОНЦЫ MOUNTAIN DEW! ВЯЛІКІЯ АБАРАНКІ! ВІКТАР І РОЗА НІКОЛІ НЕ ДАЗВАЛЯЛІ НАМ ТАК ШМАТ ЕСЦІ.
ГЭТА НАРМАЛЬНА, ЮДЖЫН! МЫ Ж НА ВЕЧАРЫНЕ!
ТАК, МЭРЫ?
МЭРЫ?


А ТЫ ЧАМУ НЕ ЯСІ?
ТУТ УСЁ ТАКОЕ СМАЧНАЕ.


ЯК ТЫ ДАВЕДАЎСЯ ПРА НАС, КАРОЛЬ ДЗЯЦЕЙ?


ШТО Ж, МЭРЫ, ЧАРАДЗЕЙНЫЯ ЗЕМЛІ ШМАТ ГАДОЎ БЫЛІ ІЗАЛЯВАНЫМІ АДНЫ АД АДНЫХ!
НІВОДНАЕ НОВАЕ ДЗІЦЯ НЕ МАГЛО ТРАПІЦЬ У ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ.
АЛЕ НЕЧАКАНА ГЭТЫЯ ТУНЭЛІ ЗНОЎ ПАЧАЛІ ДЗЕЙНІЧАЦЬ! ДЗВЕРЫ АДЧЫНІЛІСЯ! А ДЗЕЦІ, ЯКІМ НЕАБХОДНЫ ЗАБАВЫ, ЗНАЙШЛІ СВОЙ ШЛЯХ У ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ.


Я ЗАЗІРНУЎ У СВОЙ ЧАРАДЗЕЙНЫ ПУДЫНГ, КАБ ДАВЕДАЦЦА, ХТО Ж НАШ ГЕРОЙ, І ЎБАЧЫЎ ВАС ШАСЦЯРЫХ, ВЫ ЕХАЛІ Ў ЦЯГНІКУ.
НАРЭШЦЕ НОВЫ АБАРОНЦА БЫЎ ВЫБРАНЫ ЧАРАДЗЕЯМІ!


А ПОТЫМ БІЛІ ВЫБРАЎ НАС!


ТАК І ЁСЦЬ, ДАРЛА!
І, СПАДЗЯЮСЯ, ВЫ ВЫБЕРЫЦЕ МЯНЕ.
СЁМЫ ТРОН ДАГЭТУЛЬ ПУСТУЕ.
КАЛІ Я ДАВЕДАЮСЯ ВАШАЕ МАГІЧНАЕ СЛОВА, ТО ЗМАГУ ДАЛУЧЫЦЦА ДА ВАС.


СЁМЫ ЧЛЕН СЯМ'І!
А МЫ ЎСЁ МЕРКАВАЛІ, ХТО Ж ІМ СТАНЕ!


ГЭТАЕ МАГІЧНАЕ СЛОВА...


САКРЭТ.
І НАМ НЕ ПАТРЭБНЫ СЁМЫ ЧЛЕН СЯМ'І.


РАЗУМЕЮ, МЫ ТОЛЬКІ СУСТРЭЛІСЯ, МЭРЫ, АЛЕ Я **ЎПЭЎНІВАЮ** ЦЯБЕ... ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ГРАХІ ЗАБІЛІ **СЕМЯРЫХ ЧЛЕНАЎ РАДЫ ВЕЧНАСЦІ, ЧАРАДЗЕЙНЫМ ЗЕМЛЯМ** МОЦНА БЫЛІ НЕБХОДНЫЯ **АБАРОНЦЫ**.
СЕМ АБАРОНЦАЎ.
ПА АДНЫМ НА **КОЖНУЮ** ЗЯМЛЮ.


ШМАТ ГАДОЎ ТАМУ **МІСТЭР МОЗГ І ЯГОНЫЯ ПАЧВАРЫ ЗАХАПІЛІ ЎСЕ ЗЕМЛІ**. НЕКАТОРЫЯ ДАГЭТУЛЬ НЕ АКРЫЯЛІ.


ТАДЫ **СЕМ ЧАРАЎНІКОЎ** І СТАЛІ НА АБАРОНУ СЯМІ ЗЕМЛЯЎ.
ЗАРАЗ ГЭТЫМ ПАВІННЫ ЗАЙМАЦЦА **СЕМ АБАРОНЦАЎ**.
МНЕ **НАКАНАВАНА** СТАЦЬ **АДНЫМ** З ІХ.

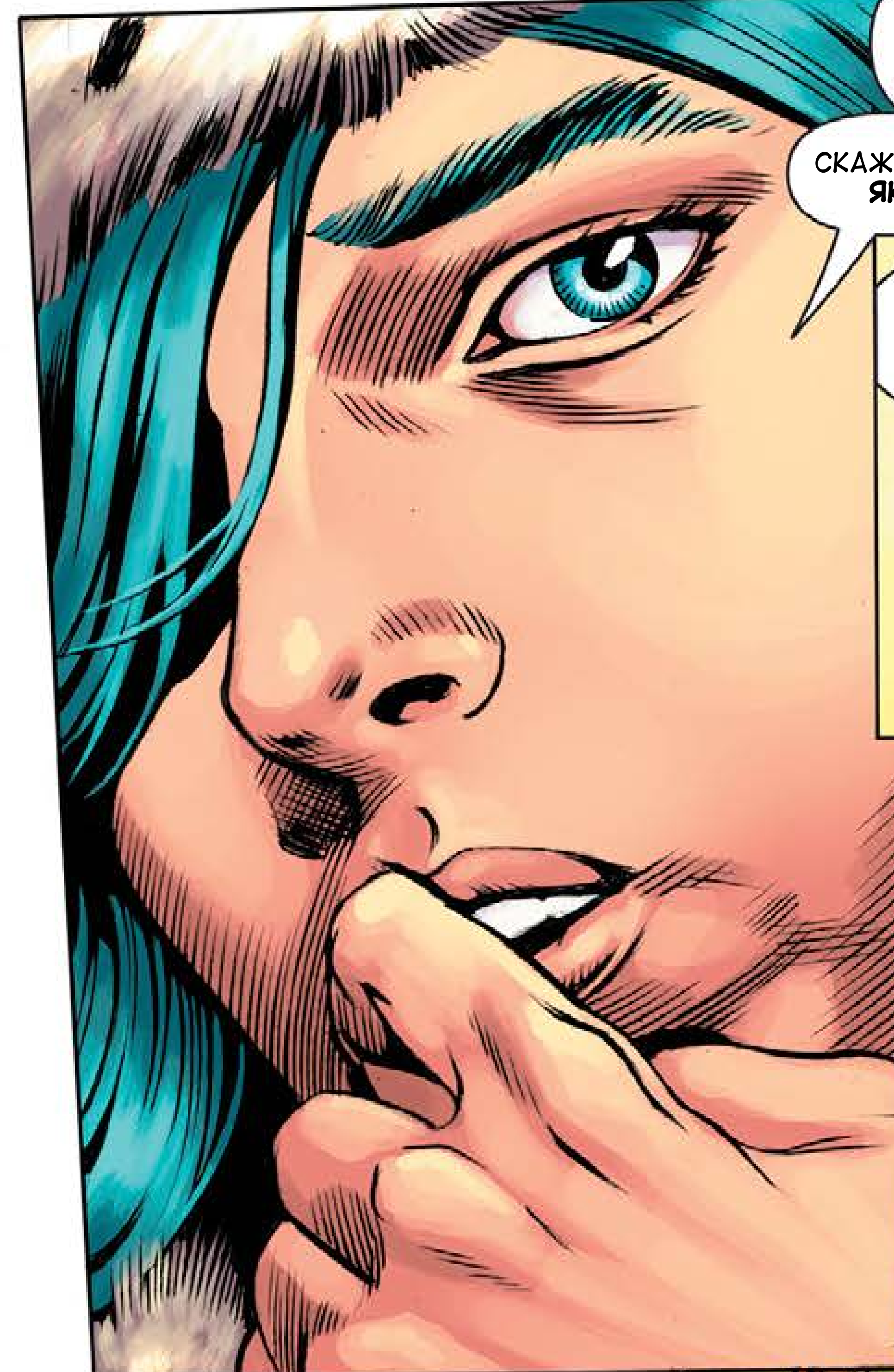

МАГІЧНАЕ СЛОВА НЕ ДАЗВОЛІЦЬ МНЕ **ПАДЗЯЛІЦЦА** З ТАБОЙ ЗДОЛЬНАСЦЯМІ, ПАКУЛЬ... Я НЕ **ПАВЕРУ**, ШТО МЫ АДНА СЯМ'Я...
ПАКУЛЬ НЕ АДЧУЮ ГЭТА ЎСІМ СЭРЦАМ.
БРЫЫЫГ


КАЛІ ТЫ ЎПУСЦІШ І **МЯНЕ** Ў СВАЁ СЭРЦА...
А ТВАЁ СЭРЦА ВЕЛЬМІ **ПЕРАБОРЛІВАЕ**, БІЛІ.


КАЛІ ЛАСКА, БІЛІ.
Я ВЕЛЬМІ ДОЎГА ЧАКАЎ **ШАНЦ** СТАЦЬ АДНЫМ З **АБАРОНЦАЎ**.
СІЛА ДАПАМОЖА МНЕ ПРЫВЕСЦІ Ў **ВЯСЁЛЫЯ** ЗЕМЛІ **ЯШЧЭ БОЛЬШ** ДЗЯЦЕЙ, ЯКІМ **НЕАБХОДНЫ ЗАБАВЫ**.


ЧМ МЫ НЯ МЖМ СКЗ ЯЎ?
ЁН ТАКІ **МІЛЫ**. І ЖАДАЕ ТОЛЬКІ **ДАПАМАГЧЫ** ДЗЕЦЯМ!
ЯК ЁН СЦВЯРДЖАЕ.


НАВАТ **НЯ ТРЭБА** НА МЯНЕ ТАК **ГЛЯДЗЕЦЬ**, БІЛІ.
НЕ НА **МНЕ** ЛЯЖЫЦЬ **АДКАЗНАСЦЬ** ЗА МАГІЧНАЕ СЛОВА.


БАЧУ, МНЕ ТРЭБА ЗАВАЯВАЦЬ ВАШ **ДАВЕР**.
СКАЖЫЦЕ, **ЯК**.


МЫ НЕ ЖАДАЕМ **ПАКРЫЎДЗІЦЬ** ВАС, КАРОЛЬ ДЗЯЦЕЙ.
ДЛЯ НАС ГЭТА ЎСЁ ЎПЕРШЫНЮ. УСЕ ГЭТЫЯ... СЕМ ЗЕМЛЯЎ... МЫ НІЧОГА **НЯ ВЕДАЕМ НІ ПРА ВАС, НІ ПРА ІХ.**


ШТО Ж, ТАДЫ...
ЧАМУ Б НАМ НЕ ПАЧАЦЬ З САМАГА **ПАЧАТКУ**?


«З ГІСТОРЫІ ПРА **МЯНЕ**...»
«МАЕ **БАЦЬКІ** БЫЛІ **БЯЗЛІТАСНЫМІ** ЛЮДЗЬМІ».


«АДНОЙЧЫ Я СКІНУЎ КАШУ СА СТАЛА, І Я ДАКЛАДНА ВЕДАЎ, НАКОЛЬКІ **СУР'ЁЗНАЕ** ПАКАРАННЕ МЯНЕ ЧАКАЕ».
«ТАМУ Я УЦЁК».


«Я ЧУЎ, ЯК ЯНЫ КРЫЧАЛІ МНЕ НАЎЗДАГОН».




«Я ЎСЁ ПАДЫМАЎСЯ І ПРАЦЯГВАЎ БЕГЧЫ ЎСЛЯПУЮ ПРАЗ ЛЕС».


«АЛЕ ПОТЫМ Я СПАТЫКНУЎСЯ, А КАЛІ Я ПАДАЎ, Я ЗАЎВАЖЫЎ, ШТО МЯНЕ АХАПІЛА...»
«...ДЗІЎНАЕ СВЯТЛО».

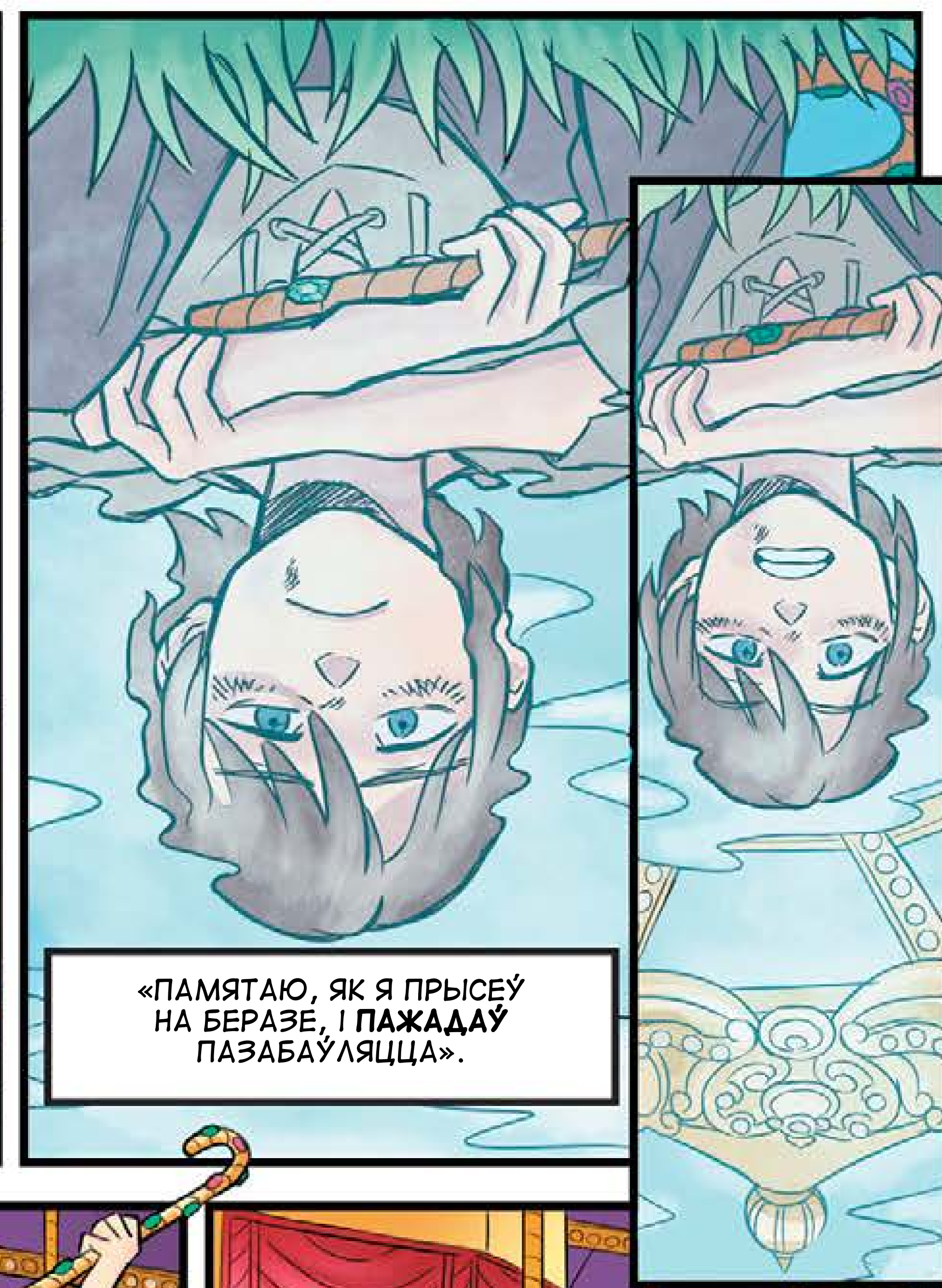

«НЕЧАКАНА Я АПЫНУЎСЯ НА **МЯТНЫМ ПОЛІ**».
«І КАЛЯ МЯНЕ ЛЯЖАЎ...»

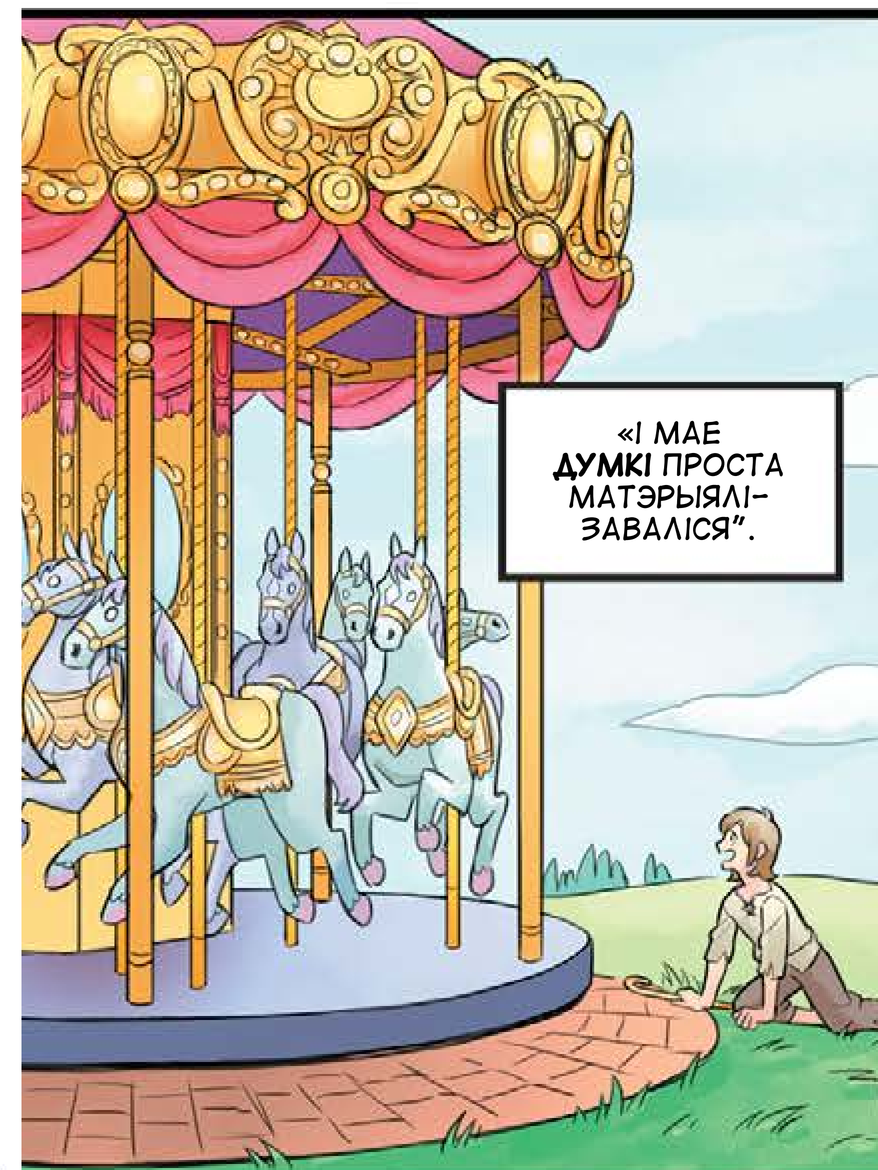

«СКІПЕТР».


«МАЯ ЧА-РАДЗЕЙНАЯ ПАЛАЧКА».

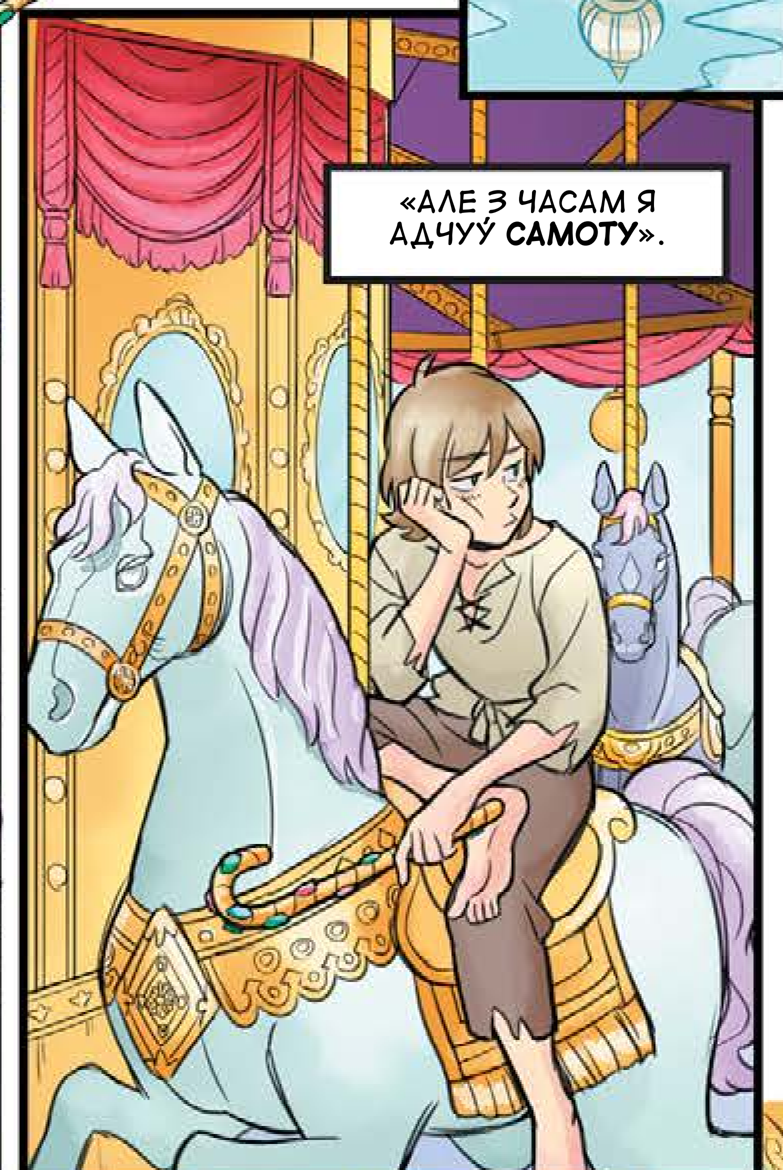

«ТАДЫ Я ЯШЧЭ НЕ РАЗУМЕЎ, ЯКОЙ **СІЛАЙ** АВАЛОДАЎ».
«Я ІШОЎ... І ІШОЎ... І ЯШЧЭ ТРОХІ ІШОЎ».


«ПОЛЕ РАСЦЯГНУЛАСЯ ДА САМАЙ ЛІНІІ ГАРЫЗОНТА, ЧАСАМ Я НАТЫКАЎСЯ НА РУЧАІ, ЯКІЯ НА СМАК БЫЛІ ПАДОБНЫЯ НА ЗЕФІР».


«ПАМЯТАЮ, ЯК Я ПРЫСЕЎ НА БЕРАЗЕ, І **ПАЖАДАЎ** ПАЗАБАЎЛЯЦЦА».


«І МАЕ **ДУМКІ** ПРОСТА МАТЭРЫЯЛІЗАВАЛІСЯ".


«Я КАТАЎСЯ **ГАДЗІНАМІ**. МАБЫЦЬ НАВАТ **ДНЯМІ**».


«АЛЕ З ЧАСАМ Я АДЧУЎ **САМОТУ**».


«І ТАДЫ СЮДЫ ПРЫЙШЛО **ПЕРШАЕ ДЗІЦЯ!**».
«ЕЙНАЕ ІМЯ БЫЛО **МЭРЫГОЛЬД**, І ЯНА, УЦЯКАЮЧЫ АД СВАЁЙ ЗЛАСЛІВАЙ МАЧЫХІ, СПАТЫКНУЛАСЯ, УПАЛА І... АПЫНУЛАСЯ ТУТ».


«ХУТКА З КОЖНАЙ ГАДЗІНАЙ ДЗЯЦЕЙ СТАНАВІЛАСЯ ЎСЁ БОЛЬШ, А НА МАЁЙ КАРУСЕЛІ ЎЖО **НЕ ХАПАЛА** МЕСЦА ДЛЯ ЎСІХ!».


«ТАМУ Я СТВАРЫЎ **ЯШЧЭ АДНУ**».
«А ПОТЫМ **ЯШЧЭ І ЯШЧЭ**... ТАКІМ ЧЫНАМ **ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ** СТАЛІ ТАКІМІ, ЯКІМІ ЁСЦЬ».

THE MAGICLANDS

THE FUNLANDS

THE GAMELANDS

THE WOZENDERLANDS

THE EARTHLANDS

THE DARKLANDS

THE WILDLANDS

THE MONSTERLANDS

МНЕ ЗДАЕЦЦА, **ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ** – **НАЙВЯЛІКШЫЯ** З УСІХ ЧАРАДЗЕЙНЫХ ЗЕМЛЯЎ.

І НАЙБЯСПЕЧ-НЫЯ.

ДЫК ГЭТА ТЫ ЎСЁ СТВАРЫЎ У ВЯСЁЛЫХ ЗЕМЛЯХ? МАЛАЙЧЫНА, СЯБРА!
ШТО ЗА ЦУДОЎНЫЯ ЗЕМЛІ?
Я НІКОЛІ ТАМ НЕ БЫЎ, ПЭДРА. ЯК І НА АСТАТНІХ. БЫЎ ТОЛЬКІ НА ЗЯМЛІ.
АЛЕ ВЕДАЮ, ІМ НЕ ПЕРАШКОДЗІЛА Б ВАША ДАПАМОГА.
БОЛЬШАСЦЬ З ІХ БЫЛІ НА МЯЖЫ РАЗБУРЭННЯ ПАСЛЯ ЎВАРВАННЯ МІСТЭРА МОЗГА І ЯГОНЫХ МОНСТРАЎ.
ВОХ! СПАДЗЯЮСЯ, ПАЧВАРНЫЯ ЗЕМЛІ ЎСЁ ЯШЧЭ ЗАПЯЧАТАНЫЯ.
У СКАЛЕ ВЕЧНАСЦІ ЎВАХОД У ІХ БЫЎ ЗАПЯЧАТАНЫ.
ВЫДАТНА. ПРОСТА ЦУДОЎНА.

ЧАРАЎНІК НІЧОГА ПАДОБНАГА НЕ АПАВЯДАЎ.
ЁН НЕ МОГ ПАВЕДАМІЦЬ НАМ.
І ШТО НАМ ЦЯПЕР РАБІЦЬ?
НАМ ТРЭБА ДЗЕЙНІЧАЦЬ РАЗАМ! ЯК САПРАЎДНАЯ СЯМ'Я!
З НАШАЙ СІЛАЙ НАС НЕ ПЕРАМАГЧЫ. І МЫ ЗМОЖАМ ПРЫНЕСЦІ ВЕСЯЛОСЦЬ НА КОЖНЫЯ ЗЕМЛІ.
МАБЫЦЬ ДЛЯ ГЭТАГА МЫ І АТРЫМАЛІ СВАЕ ЗДОЛЬНАСЦІ, МЭРЫ.
МАБЫЦЬ І ТАК, АЛЕ МЫ АБМЯРКУЕМ ГЭТА ДОМА.
ДОМА?
ЧАМУ ВЫ ЖАДАЕЦЕ ВЯРНУЦЦА ДАДОМУ?















ЗАХАПІЦЬ ЯЕ
МАЕ КЛОУНЫ!
HEEHEEHOOHA!
HA!
МЭРЫ!
HA HA HEE!
ММФФ!
НА ДНО ЯЕ!
НА ДНО!
АДПУСЦІЦЕ ЯЕ!
НА ДНО!
SHA
MMM
ЯНЫ ЯШЧЭ ЦДАРЛУ З ФРЭДЗІ ЗАХАПІЛІ!
ПАЗАБАЎЛЯЛІСЯ І ДОСЫЦЬ!
SHAZAM!
АДПУСЦІ ІХ... ЦІ ТАБЕ ГАМОН.
МАНЮКІ...


ХЛУСЫ!!!
ВЫ ДАРОСЛЫЯ! УСЕ ВЫ! АШУКАНЦЫ!
НА ВЯСЁЛЫЯ ЗЕМЛІ НАПАЛІ!


ДАПАМАЖЫЦЕ ФРЭДЗІ, ДАРЛЕ І МЭРЫ!


Я ЗАЙМУСЯ ДЗІЦЁМ!


НЕ НАБЛІЖАЙСЯ ДА МЯНЕ!




ГЭТА...?
ЁН ПАДОБНЫ НА ДАРОСЛАГА!
ДАПАМАЖЫЦЕ!!!


ААААААНН!


ГЭЙ, НЕ ПАЛОХАЙЦЕСЯ! МНЕ ЎСЯГО ПЯТНА...


NZZZZZZ!


ПЕРШАЕ ПРАВІЛА ВЯСЁЛЫХ ЗЕМЛЯЎ...
...НІКОЛІ НЕ ДАВЯРАЙ ДАРОСЛЫМ.
АДПРАЎЦЕ ЯГО РАЗАМ З МЭРЫ... НА ДНО.













AAAAAA!

ЗДАЕЦЦА, З МЯНЕ ВЫЛЯЗЕ ЎСЯ ПІЦА!

TWO NEW PLAYERS HAVE ENTERED THE GAMES!

ЮДЖЫЫЫН!

У ТАКІМ ВЫПАД-КУ **НЕ ГЛЯДЗІ** НА МЯНЕ!

ВОЙ!!!

COLLISION!

MINUS 400 POINTS!

0 POINTS

-400 POINTS

ГЭМ, ПЭДРА...

ГУЛЬНЁВЫЯ ЗЕМЛІ

...ДЗЕ МЫ?

МЭРРЫЫЫ!

ФРЭДДЗІ!!

ДАРЛА! ТРЫМАЙСЯ!

НЕ АДПУСКАЙ...

...АГА, НЕ ПАВЕРЫШ, АЛЕ, ЗДАЕЦЦА, ДАНОСЫ БЫЛІ **ПЭЎНЫЯ**.

ЗДАЕЦЦА, ГЭТА **ЛЮДЗІ**.

ДЗІКІЯ ЗЕМЛІ

МЭРУ ГЭТА **НЕ** СПАДАБАЕЦЦА. ШТО НАМ З ІМІ РАБІЦЬ?

УСЁ ЗРОБІМ АДПАВЕДНА ЗАКОНУ, ДЖОНС.

СКОРМІМ ІХ ТЫГРАМ.

NEXT MONTH IN SHAZAM!

INTO THE WILDLANDS!

INTO THE GAMELANDS!

AND THE SECRET OF KING KID!